

РОЛЬ ГРАММАТИКИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ

РУБАННИКОВА Ирина Анатольевна

кандидат филологических наук, доцент

ЕРПЕЛЕВ Алексей Владимирович

студент

ФГБОУ ВО «Российский государственный социальный университет»

г. Москва, Россия

В статье представлена основная цель обучения иностранному языку в неязыковом вузе – освоение теоретических основ будущей профессии. Содержание обучения должно соотноситься с тремя сферами общения: повседневной, специальной и общеобразовательной. В статье отведено ведущее место грамматики в обучении иностранным языкам в сфере профессионального обучения. Рассматриваются основные задачи студента и преподавателя для успешного овладения лексико-грамматическим материалом. Анализируется грамматическая сторона текстов научной направленности.

Ключевые слова: грамматика, профессиональная направленность, грамматические категории, научная коммуникация, лексико-грамматический материал, методическая система.

Основной целью обучения иностранным языкам в неязыковом вузе является обеспечение активного владения иностранными языками как средством освоения теоретических основ будущей профессии.

Названная цель ориентирует преподавателя на достижение студентами профессионально-достаточного уровня коммуникативной компетенции.

Эффективность процесса обучения иностранному языку в отрыве от естественных условий языкового окружения осуществляется при усилении значимости содержательных аспектов обучения. Содержание обучения, т. е. учебный предметно-понятийный (тематический) и языковой материал должен максимально согласовываться с профилем вуза и соответствующей специальности. Обязательным является соотнесение содержания обучения с тремя сферами общения: повседневной, специальной и общеобразовательной (страноведческой).

При отборе иноязычного содержания обучения необходимо учитывать интересы и проблемы студентов, тем для обсуждения, соответствующей лексики. Критическое осмысление актуальных социальных и профессионально-ориентированных проблем, развивает самостоятельное мышление и формирует ценностные ориентации обучающихся.

В основу обучения заложены следующие принципы: принцип преемственности, сознательности, коммуникативности, профессио-

нальной направленности [3].

При отборе лексико-грамматического материала следует исходить в основном из его соответствия вузовскому минимуму, что может быть аргументировано необходимостью ликвидировать пробелы в знаниях и активизировать речевые умения и навыки на знакомом для обучающихся языковом материале. Минимум включает в себя общеупотребительную лексику, овладение которой крайне важно в связи с тем, что она составляет значительный пласт в узкоспециальных профессиональных текстах [4].

Перед студентами стоят следующие задачи:

- 1) усвоение принципиальных различий между частями речи и членами предложения;
- 2) овладение грамматическим строем основных видов предложений;
- 3) овладение средствами и способами выражения настоящего, прошедшего и будущего времени, модальности, пространственных отношений, типичных для нейтрального регистра повседневного общения на данном языке;
- 4) понимание и переработка научного материала с использованием объективного опыта и собственного отношения к научной информации;
- 5) усвоение основных приемов работы со специальными, научными текстами разных типов;
- 6) использование иноязычного материала по специальности для изучения профилиру-

ющих дисциплин.

В свою очередь в задачи преподавателя входят:

1) объяснение языкового материала в теснейшей увязке с концептуальным, предметно-понятийным и тематическим содержанием;

2) знакомство студентов с основными приемами работы над текстовым материалом общенаучного характера;

3) обучение основным приемам изучающего чтения иноязычной специальной литературы.

Важным методическим приемом служит также детальный анализ научного текста («мозговая атака»), который начинается с обсуждения языковых проблем, а также выявления и снятия трудностей.

Ф. Палмер, строящий свою методическую систему с расчетом дать обучаемым возможность овладеть всеми сторонами речевой деятельности (с выделением в положение ведущей устной разговорной речи) считает, что границы между грамматикой и словарем провести нельзя, что грамматические явления поглощаются лексической стороной языка и отдельно о них говорить не следует [6].

Как справедливо отмечает И.А. Рубанникова, грамматическая сторона, как одна из сторон речи, неотделима от звуковой и лексической. В речи грамматическая сторона теряет всякую самостоятельность и не может изучаться в отрыве от других сторон.

Термин «грамматика» означает:

1) грамматический строй языка;

2) науку о грамматическом строе языка;

3) нормативную описательную грамматику, то есть свод правил и описаний грамматических явлений данного конкретного языка.

Однако главной целью обучения грамматике в неязыковом вузе является не только усвоение знаний, но и практическое владение грамматическими явлениями иностранного языка в разных видах речевой деятельности, т. е. грамматическими, речевыми, экспрессивными и рецептивными навыками [2].

Осознание особенностей усваиваемого грамматического явления, т. е. точное понимание данного явления, способов его образования и сферы употребления, является одним из важнейших факторов создания ориентировочной основы формирования навыка. Одновременно предупреждается интерфери-

рующее влияние родного языка [5].

Студенты обучаются иностранным языкам с целью получения возможности приобрести дополнительную информацию из зарубежных источников. Обучающиеся должны овладеть только минимальным анализом предложений с целью их перевода с помощью словаря без предварительного понимания общего смысла этих предложений.

Место грамматики в процессе обучения иностранному языку всегда постоянно. Оно определяется тем, что речь не существует без ее грамматической стороны.

Исходя из понимания роли и места грамматики в процессе обучения иностранному языку, следует указать на принципы, которые определяют пути обучения грамматической стороне речи. Главные из них:

1. Грамматическая (относящаяся к морфологии и синтаксису) сторона речи не может рассматриваться вне связи с лексической и звуковой сторонами.

2. Грамматическое оформление речи неотделимо от желания говорящего передать в речи определенный смысл, который исходит из конкретной ситуации языкового общения и может иметь прямое и подтекстовое значение.

3. Элементы, составляющие грамматическую сторону речи менее динамичны, чем элементы, составляющие ее звуковую и лексическую стороны.

4. Грамматические категории приобретают жизнь в речи. Именно в ней из абстрактных они становятся конкретными и таким образом делают речь или логичной и понятной, или хаотичной [5].

Усвоение грамматических правил является важным условием их дальнейшего успешного применения. Сообщаемые правила и инструкции должны быть практически направленными, достаточно краткими и научно точными. Моделирование грамматического материала позволяет реализовать идею комплексного овладения лингвистическим материалом – грамматическим и лексическим.

По мере развития речевого и лингвистического опыта студентов родной язык все более отступает на задний план, и поэтому речевые и лингвистические ассоциации в иностранном языке начинают занимать ведущее место при создании ориентировочной основы [1].

Профессионально направленное обучение

грамматическим навыкам предполагает также формирование у обучающихся определенных методических умений. Например:

1) умение определять типы и виды упражнений и использовать их с учетом задач каждого этапа обучения грамматическим навыкам;

2) умение создавать свои упражнения – ситуативные, условно-речевые и подлинно речевые дополнительно к тем, которые рекомендуются;

3) умение применять свои теоретические знания по грамматике в соответствии с потребностями вуза и уровнем знаний обучающихся.

Введение грамматических единиц, относящихся к изучаемой теме, осуществляется в образце речи с анализом его грамматического оформления. Этот анализ помогает обучающимся сознательно воспринять новую грамматическую единицу и увидеть сферу ее

употребления в предложении-образце [5].

Закрепление грамматических единиц в образцах речи по аналогии предполагает не механическую подстановку одних частей вместо других, а осознанную подмену (для чего она делается и к чему она приведет). Целью первичного закрепления всегда является осознание значения языковых единиц (любого порядка) на фоне конкретных образцов речи, связанных с ситуацией общения.

Грамматический материал обусловлен подсистемой спецязыка и типом текста, используемого в качестве анализа. Таким типом текста является текст профессиональной направленности. Следовательно, в грамматическом материале предметом объяснения выступают языковые средства и способы научной коммуникации. Эти грамматические явления образуют каркас научных текстов профессиональной направленности.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Арутюнова Н.Д. Национальное сознание, язык, стиль // Лингвистика на исходе XX века. Тезисы докл. междунар. конф. – М., 1995 – Т. 1. – С. 32-33.
2. Вежбицкая А. Язык. Культура. Понимание. – М.: Русские словари, 1997. – 416 с.
3. Дейк ван Т.А. Язык. Познание. Коммуникация. – Благовещенск: БГК им. И.А. Бодуэна Де Куртенэ, 200. – 308 с.
4. Лаврентьева Е.А. Аксиологические параметры научного текста: Монография. – Барнаул: Изд-во ААЭП, 2001. – 99 с.
5. Рубанникова И.А. Обучение основам анализа научно-юридического дискурса адъюнктов, слушателей, и курсантов учебных заведений МВД России, 2008. – 67 с.
6. Palmer F.R. Mood and Modality. 2-nd ed. – Cambridge: Cambridge University Press, 2001. – 260 p.

THE ROLE OF GRAMMAR IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE TO PROFESSIONAL ORIENTATION

RUBANNIKOVA Irina Anatolyevna

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor

ERPELEV Alexey Vladimirovich

Student

Russian State Social University

Moscow, Russia

The article presents the main goal of teaching a foreign language in a non-linguistic university — mastering the theoretical foundations of a future profession. The content of training should be related to three areas of communication: everyday, special and general education. The article takes the leading place of grammar in teaching foreign languages in the field of vocational training. The main tasks of the student and teacher for the successful mastery of lexical and grammatical material are considered. The grammatical side of scientific texts is analyzed.

Keywords: grammar, professional orientation, grammatical categories, scientific communication, lexical and grammatical material, methodical system.